育成就労の期間中の待遇に関する重要事項説明書
ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်အတွင်း လစာနှင့်ခံစားခွင့်များနှင့် ပတ်သက်၍ အရေးကြီးသည့် ရှင်းလင်းပြောကြားချက်

____________________ 殿
____________________ သို့

育成就労の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်ကာလအတွင်း လစာနှင့်ခံစားခွင့်များအကြောင်း အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ဤအကြောင်းအရာများသည် အရေးပါသော အချက်အလက်များ ဖြစ်သောကြောင့် အပြည့်အဝနားလည် သဘောပေါက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

1　育成就労中の待遇
ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်ကာလအတွင်း လစာနှင့်ခံစားခွင့်များ

雇用契約期間、就業（育成就労）の場所、従事すべき業務（育成就労産業分野及び業務区分）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、宿泊施設に関する事項、その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

အလုပ်ခန့်ထားမှုစာချုပ်သက်တမ်း၊ လုပ်ငန်း (ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်) ၏တည်နေရာ၊ လုပ်ကိုင်ရမည့်လုပ်ငန်း (ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် အလုပ်အမျိုးအစား သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းဆောင်တာ) အကြောင်းအရာ၊ အလုပ်ချိန်နှင့် အခြားအချက်များ၊ အလုပ်ပိတ်ရက်၊ ခွင့်ရက်၊ လုပ်ခလစာ၊ အလုပ်ထွက်ခြင်းဆိုင်ရာအချက်အလက်၊ နေရာထိုင်ခင်းဆိုင်ရာ အချက်အလက်နှင့် အခြားကိစ္စရပ်များသည် သီးခြားစာရွက်စာတမ်း ဖြစ်သော “အလုပ်ခန့်အပ်ခြင်းသဘောတူစာချုပ်နှင့် အလုပ်ခန့်အပ်ခြင်းဆိုင်ရာ သတ်မှတ်ချက်စာချုပ်” အတိုင်း ဖြစ်ပါသည်။

（注意）宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、周辺地図を添付すること。
(မှတ်ချက်) နေရာထိုင်ခင်းအကြောင်း အကြမ်းဖျင်းအား ရှင်းလင်းပြသရန်အတွက် သက်ဆိုင်ရာ အဆောက်အအုံပုံကြမ်း၊ ဘေးပတ်ဝန်းကျင်မြေပုံတို့ကို ပူးတွဲဖော်ပြရန်။

2　入国後講習中の待遇（入国後講習を実施しない場合は省略）
ဂျပန်နိုင်ငံသို့ ဝင်ရောက်ပြီးနောက် အကြိုသင်တန်းကာလအတွင်း လစာနှင့်ခံစားခွင့်များ (ဂျပန်နိုင်ငံသို့ ဝင်ရောက်ပြီးနောက် အကြိုသင်တန်း မလုပ်ဆောင်ပါက ချန်လှပ်ပါ)

１講習手当 （１か月当たり） လေ့ကျင့်ရေးစရိတ်	①支給の有無 ငွေထုတ်ပေးမှု ရှိ/မရှိ	☐ 有（支給額・支給内容　　　　　）☐ 無 ရှိ (ငွေထုတ်ပေးမှုပမာဏ / ငွေထုတ်ပေးမှုအကြောင်းအရာ　　　　) မရှိ

<table>
<tr><td>(1 လစာ)</td><td>②備考
မှတ်ချက်</td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="3">２食費
（１か月当たり）
စားစရိတ်
(1 လစာ)</td><td>①支給の有無
ငွေထုတ်ပေးမှုရှိ/မရှိ</td><td>☐　有（支給内容　　　　　　　　　　　　　　）☐ 無
ရှိ(ငွေထုတ်ပေးမှုအကြောင်းအရာ　　　　　　　　) မရှိ</td></tr>
<tr><td>②育成就労外国人の負担の有無
ကျွမ်းကျင်မှုမြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသားမှ စိုက်ထုတ်ကျခံရခြင်း ရှိမရှိ</td><td>☐　有（負担内容　　　　　　　　　　　　　　）☐ 無
ရှိ (စိုက်ထုတ်ကျခံမှုအကြောင်းအရာ　　　　　　　　) မရှိ</td></tr>
<tr><td>③備考
မှတ်ချက်</td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="6">３居住費
（１か月当たり）
နေထိုင်စရိတ်
(1 လစာ)</td><td>①支給の有無
ငွေထုတ်ပေးမှု ရှိ/မရှိ</td><td>☐　有（支給内容　　　　　　　　　　　　　　）☐ 無
ရှိ (ငွေထုတ်ပေးမှုအကြောင်းအရာ　　　　　　　　) မရှိ</td></tr>
<tr><td>②育成就労外国人の負担の有無
②
ကျွမ်းကျင်မှုမြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသားမှ စိုက်ထုတ်ကျခံရခြင်း ရှိမရှိ</td><td>☐　有（負担内容　　　　　　　　　　　　　　）☐ 無
ရှိ (စိုက်ထုတ်ကျခံမှုအကြောင်းအရာ　　　　　　　　) မရှိ</td></tr>
<tr><td>③形態
ပုံစံ</td><td>☐寮（寄宿舎）　・　☐賃貸住宅　・
အဆောင် (ဝန်ထမ်းအိပ်ဆောင်) /　အိမ်အငှား /
☐その他（　　　　　　）
အခြား (　　　　　　　　　　)</td></tr>
<tr><td>④名称
အမည်</td><td></td></tr>
<tr><td>⑤所在地
နေရပ်လိပ်စာ</td><td>〒　　－
（電話　　－　　－　　）
(ဖုန်းနံပါတ်　　　-　　-　)</td></tr>
<tr><td>⑥規模
အကျယ်အဝန်း</td><td>面積（　　m²)、収容人員（　　人)、
１人当たり居室（　　m²)
ဧရိယာ (　　m²)၊　ဆံ့သောဦးရေ (　　ဦး)၊ တစ်ယောက်စာအခန်း (　　m²)</td></tr>
<tr><td>４その他</td><td colspan="2"></td></tr>
</table>

အခြား	

（注意）４欄は、１欄から３欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

(မှတ်ချက်) ကော်လံ 4 သည် ကော်လံ 1 မှ 3 အတွင်းရှိ အချက်များမှတပါး အခြားထောက်ပံ့ကြေးများ ထုတ်ပေးခြင်း စသည့် အထူးတလည် ဖော်ပြရမည့် ကိစ္စရပ်များ ရှိခဲ့ပါက ဖော်ပြရန် ဖြစ်သည်။

3　育成就労実施者の変更

ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီ ပြောင်းလဲခြင်း

育成就労実施者の変更は、やむを得ない事情がある場合（※１）を除き、育成就労外国人が従事すべき業務の分野において定められた転籍制限期間（※２）並びに技能及び日本語能力の要件を満たしており、かつ、優良な育成就労実施者が育成就労外国人の受入れを希望する場合に可能となります。

ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီပြောင်းလဲခြင်းကို မလွှဲမရှောင်သာသော အခြေအနေ (*1) မှ လွဲ၍ ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသားများ ထမ်းဆောင်ရမည့် အလုပ်များ၏ လုပ်ငန်းနယ်ပယ်တွင် သတ်မှတ်ထားသော အလုပ်ပြောင်းရွှေ့ခွင့် ကန့်သတ်ကာလ (*2) နှင့် ကျွမ်းကျင်စာမေးပွဲ သို့မဟုတ် ဂျပန်ဘာသာအရည်အချင်းစစ်စာမေးပွဲတို့၏ သတ်မှတ်ချက်များနှင့်ကိုက်ညီပြီး ကောင်းမွန်သော ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီမှ ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသား လက်ခံရန် ဆန္ဒရှိပါက ပြောင်းလဲနိုင်ပါသည်။

※１　育成就労実施者の経営上・事業上の都合、育成就労認定の取消し、育成就労実施者における労使間の諸問題、育成就労実施者における暴行等の人権侵害行為や対人関係の諸問題等、現在の育成就労実施者の下で育成就労を続けさせることが、育成就労の適正な実施及び育成就労外国人の保護という趣旨に沿わないと認められる事情による育成就労先の変更の場合が該当します。

ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီ၏ စီမံခန့်ခွဲမှု (သို့) စီးပွားရေးအခြေအနေအရ ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ကိုင်ခွင့် ရုပ်သိမ်းခြင်း၊ ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီရှိ အလုပ်ရှင်အလုပ်သမားကြား အမျိုးမျိုးသောပြဿနာများ၊ ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီမှ နှိပ်စက်ညှဥ်းပန်းမှုများ ကဲ့သို့သော လူ့အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်မှုများနှင့် လူမှုဆက်ဆံရေးပြဿနာများ စသဖြင့် လက်ရှိ ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီလက်အောက်တွင် ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် ဆက်လက်လုပ်ဆောင်နေခြင်းသည် ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် စနစ်တကျ အကောင်အထည်ဖော်ရေးနှင့် ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသားများအား အကာအကွယ်ပေးရေး ဟူသော ရည်ရွယ်ချက်များနှင့် မကိုက်ညီကြောင်း သတ်မှတ်ဆုံးဖြတ်သည့် ကိစ္စရပ်များအရ ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီ အပြောင်းအလဲ ပြုလုပ်မည်ဆိုလျှင် အကျုံးဝင်ပါသည်။

※２　育成就労実施者が業務の分野において定められた転籍制限期間より短い転籍制限期限を定めている場合があります。詳細は、雇用契約書及び雇用条件書を確認してください。

ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီသည် လုပ်ငန်းနယ်ပယ်အတွင်း၌ သတ်မှတ်ထားသော အလုပ်ပြောင်းရွှေ့ခွင့် ကန့်သတ်ကာလထက် ပို၍ တိုတောင်းသည့် အလုပ်ပြောင်းရွှေ့ခွင့် ကန့်သတ်ကာလကို သတ်မှတ်ထားသည့် အခါမျိုး ရှိပါသည်။ အသေးစိတ်အချက်အလက်များအတွက် အလုပ်ခန့်အပ်ခြင်းသဘောတူစာချုပ်နှင့် အလုပ်ခန့်အပ်ခြင်းဆိုင်ရာ သတ်မှတ်ချက်စာချုပ်တို့ကို ကြည့်ပါ။

4　石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務への従事について

ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများလုပ်ဆောင်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍

□ 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することはありません。
ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများလုပ်ဆောင်ရခြင်းမရှိပါ။

□ 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することがあります。
ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများလုပ်ဆောင်ရခြင်း ရှိပါသည်။

↳ 留意点や補償制度等については、別紙「石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合の留意点や補償制度等について（参考様式第１-１４号）」のとおりです。
မှတ်သားထားရမည့်အချက်များနှင့် လျော်ကြေးပေးစနစ်များကို ပူးတွဲပါစာရွက်စာတမ်း "ကျောက်ဂွမ်းပါဝင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးပစ္စည်းများအသုံးပြုထားသည့် အဆောက်အဦများကို ဖြိုဖျက်ခြင်းကဲ့သို့သော လုပ်ငန်းများလုပ်ဆောင်ရသည့်အခါ သတိပြုရမည့်အချက်များနှင့် လျော်ကြေးစနစ်စသည်တို့နှင့်စပ်လျဉ်း၍ (ရည်ညွှန်းပုံစံ အမှတ် 1-14)" တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်းဖြစ်သည်။

5　その他の事項
အခြားကိစ္စရပ်များ

（注意）特記すべき事項がある場合に記載すること。
(မှတ်ချက်) အထူးတလည် ဖော်ပြရမည့် အချက်များရှိပါက ရေးသားဖော်ပြပါ။

以上の内容について説明しました。
အထက်ပါအကြောင်းအရာများနှင့်ပတ်သက်ပြီး ရှင်းလင်းတင်ပြပြီးပါပြီ။

年　　月　　日
နှစ်　　လ　　ရက်

説明者の氏名
ရှင်းလင်းတင်ပြသူ၏အမည်အပြည့်စုံ

（申請者（育成就労実施者）との関係　　　　　　　　）
(လျှောက်ထားသူ(ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီ) တို့အကြား ပတ်သက်မှု　　　　　　　　)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。
အထက်ပါ အကြောင်းအရာများနှင့် ပတ်သက်ပြီး ရှင်းလင်းတင်ပြသူထံမှ ရှင်းလင်းချက်များကို လက်ခံသိရှိပြီး ဤအကြောင်းအရာ အချက်အလက်များနှင့် ပတ်သက်၍ အပြည့်အဝ သိရှိနားလည် သဘောပေါက်ပါသည်။

年　　月　　日
နှစ်　　လ　　ရက်

育成就労外国人になろうとする者／育成就労外国人の署名　＿＿＿＿＿＿＿＿
ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသားလုပ်သားဖြစ်လိုသူများ / ကျွမ်းကျင်မှုမြှင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသား၏ လက်မှတ်　＿＿＿＿＿＿＿＿